

25-26 10 2017

**XIV Российско-Германские  
дни экологии  
в Калининградской области**  
XIV. Deutsch-Russische  
Umwelttage  
im Kaliningrader Gebiet



E C A T  
Kaliningrad

Umwelt  
Bundesamt

По поручению



Федерального министерства  
окружающей среды, охраны природы,  
строительства и безопасности ядерных реакторов

Федеративной Республики Германия

25.10.2017

9.00–9.30	Регистрация участников	Registrierung der TeilnehmerInnen
	Место проведения: отель „Radisson Blu“ пл. Победы, 10	Veranstaltungsort: „Radisson Blu“ Hotel Siegesplatz 10
9.30–16.00	Семинар I – <b>Экологически безопасное и экономически эффективное обращение с отходами</b> 2 этаж, конференц-зал „Кенигсберг 3“	Seminar I – <b>Ökologisch sichere und wirtschaftlich effiziente Abfallwirtschaft</b>  1. OG, Konferenzsaal „Königsberg 3“
9.30–16.00	Семинар II – <b>Особо охраняемые природные территории</b> 2 этаж, конференц-зал „Кенигсберг 1“	Seminar II – <b>Naturschutzgebiete</b>  1. OG, Konferenzsaal „Königsberg 1“
16.30–18.20	<b>Пленарное заседание</b> 2 этаж, конференц-зал „Кенигсберг 3“	<b>Plenarsitzung</b> 1. OG, Konferenzsaal „Königsberg 3“
19.00–22.00	<b>Прием от имени Губернатора Калининградской области</b>  Место проведения: ресторан „Терраса“ ул. проф. Баранова, 34	<b>Empfang im Namen des Gouverneurs des Kaliningrader Gebietsw</b>  Veranstaltungsort: Restaurant „Terrasa“ Prof.–Baranov-Straße 34

26.10.2017

9.30–15.00	<b>Заседание рабочей группы</b>  Место проведения: отель „Ibis Калининград“ конференц-зал „Варшава“ Московский проспект 52	<b>Sitzung der Arbeitsgruppe</b>  Veranstaltungsort: Hotel „Ibis Kaliningrad“ Konferenzsaal „Warschau“ Moskovsky Prospekt 52
9.00–14.00	<b>Посещение группой специалистов объекта рекультивации свалки в поселке им. А. Космодемьянского</b>	<b>Fachexkursion zum Rekultivierungsobjekt – Deponie in der Alexander-Kosmodemjanskij-Siedlung</b>

**25 И 26 ОКТЯБРЯ 2017 ГОДА** Правительство Калининградской области Российской Федерации и Федеральное ведомство по охране окружающей среды Федеративной Республики Германии приглашают на XIV Российско-Германские дни экологии в Калининградской области.

В рамках Дней экологии, которые проводятся с 2002 года, детально рассматриваются экологические темы и аспекты российско-германского сотрудничества в этой сфере. Особую роль занимают вопросы, актуальные для Калининградской области. В повестке XIV Российско-Германских дней экологии — два параллельно проходящих семинара, темами которых в этом году являются:

- Экологически безопасное и экономически эффективное обращение с отходами
- Особо охраняемые природные территории

На семинарах эти темы будут представлены с профессиональных позиций российскими и немецкими экспертами и практиками. Отдельно на примере конкретных проектов и концепций будет рассмотрено состояние дел в Калининградской области и будут сформулированы предложения для дальнейшей работы. На последующем пленарном заседании в заключение Дней экологии будут рассмотрены межотраслевые темы, а также представлены результаты и рекомендации.

**AM 25. UND 26. OKTOBER 2017** laden das Umweltbundesamt der Bundesrepublik Deutschland und die Regierung des Kaliningrader Gebiets der Russischen Föderation zu den XIV. Deutsch-Russischen Umwelttagen im Kaliningrader Gebiet ein.

Die Umwelttage im Kaliningrader Gebiet werden seit dem Jahr 2002 durchgeführt. Sie bestehen aus Fachveranstaltungen zu aktuellen umweltpolitischen Fragen und der deutsch-russischen Zusammenarbeit mit besonderem Bezug zum Kaliningrader Gebiet. Die XIV. Deutsch-Russischen Umwelttage bestehen aus zwei parallele Seminaren zu folgenden Themen:

- Ökologisch sichere und wirtschaftlich effiziente Abfallwirtschaft
- Naturschutzgebiete

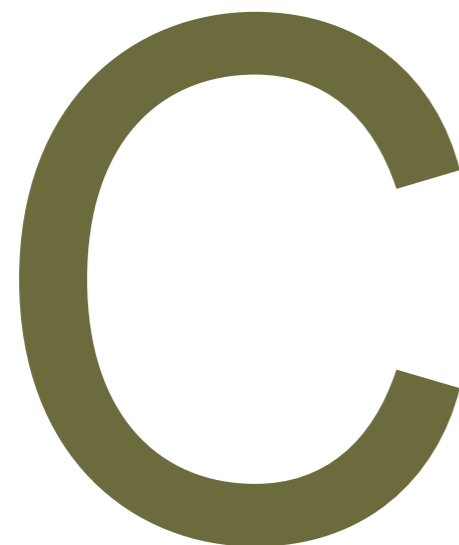
In den Seminaren werden der fachliche Stand zu diesen Themen aus deutscher und russischer Sicht dargestellt, die aktuelle Lage im Kaliningrader Gebiet anhand ausgewählter Beispiele und Konzepte erörtert sowie Handlungsempfehlungen diskutiert und formuliert. Im anschließenden Plenum werden übergreifende Themen sowie die Ergebnisse und Empfehlungen aus den Seminaren präsentiert.





Семинар | Seminar

**Экологически безопасное  
и экономически эффективное  
обращение с отходами**  
Ökologisch sichere  
und wirtschaftlich effiziente  
Abfallwirtschaft



2016 года в России вводится новая система обращения с отходами. Во всех регионах России, в том числе и в Калининградской области, проводится интенсивная работа в рамках подготовки и реализации этой важной реформы. С этой целью в 2016 году была утверждена Территориальная схема обращения с отходами, в том числе, с твердыми коммунальными отходами, в Калининградской области, включающая данные об источниках образования отходов, их объёме, а также существующей и необходимой для их переработки и утилизации инфраструктуре. Перед всеми субъектами Российской Федерации поставлена задача увеличить долю отходов, вовлекаемых в хозяйственный оборот, и сократить их объёмы захоронения.

Одной из важнейших целей в сфере обращения с отходами в Калининградской области является повышение уровня переработки твердых коммунальных отходов с 3% в 2016 году до 28% в 2025. Ключевым элементом новой системы станет введение института регионального оператора, который будет

выступать неким менеджером по управлению отходами на определенной территории и нести ответственность за сбор и дальнейшее обращения с отходами. На территории Калининградской области предусмотрена работа двух региональных операторов.

Тематический семинар Дней экологии в 2017 году по отходам уделяет основное внимание решению поставленных на данном этапе задач. Центральной темой докладов и дискуссий на семинаре станут требования к обращению с отходами в соответствии с новой системой, сочетающей высокие экологические стандарты с экономической эффективностью. Важной составляющей станет наиболее полное представление существующей ситуации и четкое определение целей, которые предполагается достичь в Калининградской области.

Семинар предполагает интенсивный диалог российских и немецких экспертов с целью определения наиболее эффективных решений при переходе на новую систему. Российские эксперты представят глубокий анализ ситуации, а также пути достижения поставленных целей. Немецкая сторона представит опыт обращения с отходами как предприятий, так и населения, накопленный в данной сфере за последние десятилетия. Важной темой для обсуждения станет также обращение с твердыми коммунальными отходами. В этой связи на семинаре будет рассмотрен опыт, накопленный в России и в Германии в сфере сбора, переработки и вторичного использования этих отходов и предложены меры экологически безопасного и экономически эффективного обращения с отходами.

Семинар адресован как государственным учреждениям, ответственным за контроль и внедрение новой системы обращения с отходами, так и предприятиям, заинтересованным в проведении технических либо организационных мероприятий.

25 10 2017



С 1-го января 2016 года в России вводится новая система обращения с отходами. Во всех регионах России, в том числе и в Калининградской области, проводится интенсивная работа в рамках подготовки и реализации этой важной реформы. С этой целью в 2016 году была утверждена Территориальная схема обращения с отходами, в том числе, с твердыми коммунальными отходами, в Калининградской области, включающая данные об источниках образования отходов, их объёме, а также существующей и необходимой для их переработки и утилизации инфраструктуре. Перед всеми субъектами Российской Федерации поставлена задача увеличить долю отходов, вовлекаемых в хозяйственный оборот, и сократить их объёмы захоронения. Одной из важнейших целей в сфере обращения с отходами в Калининградской области является повышение уровня переработки твердых коммунальных отходов с 3% в 2016 году до 28% в 2025. Ключевым элементом новой системы станет введение института регионального оператора, который будет выступать неким менеджером по управлению отходами на определенной территории и нести ответственность за сбор и дальнейшее обращения с отходами. На территории Калининградской области предусмотрена работа двух региональных операторов. Тематический семинар Дней экологии в 2017 году по отходам уделяет основное внимание решению поставленных на данном этапе задач. Центральной темой докладов и дискуссий на семинаре станут требования к обращению с отходами в соответствии с новой системой, сочетающей высокие экологические стандарты с экономической эффективностью. Важной составляющей станет наиболее полное представление существующей ситуации и четкое определение целей, которые предполагается достичь в Калининградской области. Семинар предполагает интенсивный диалог российских и немецких экспертов с целью определения наиболее эффективных решений при переходе на новую систему. Российские эксперты представят глубокий анализ ситуации, а также пути достижения поставленных целей. Немецкая сторона представит опыт обращения с отходами как предприятий, так и населения, накопленный в данной сфере за последние десятилетия. Важной темой для обсуждения станет также обращение с твердыми коммунальными отходами. В этой связи на семинаре будет рассмотрен опыт, накопленный в России и в Германии в сфере сбора, переработки и вторичного использования этих отходов и предложены меры экологически безопасного и экономически эффективного обращения с отходами. Семинар адресован как государственным учреждениям, ответственным за контроль и внедрение новой системы обращения с отходами, так и предприятиям, заинтересованным в проведении технических либо организационных мероприятий.

С 1-го января 2016 года в России вводится новая система обращения с отходами. Во всех регионах России, в том числе и в Калининградской области, проводится интенсивная работа в рамках подготовки и реализации этой важной реформы. С этой целью в 2016 году была утверждена Территориальная схема обращения с отходами, в том числе, с твердыми коммунальными отходами, в Калининградской области, включающая данные об источниках образования отходов, их объёме, а также существующей и необходимой для их переработки и утилизации инфраструктуре. Перед всеми субъектами Российской Федерации поставлена задача увеличить долю отходов, вовлекаемых в хозяйственный оборот, и сократить их объёмы захоронения. Одной из важнейших целей в сфере обращения с отходами в Калининградской области является повышение уровня переработки твердых коммунальных отходов с 3% в 2016 году до 28% в 2025. Ключевым элементом новой системы станет введение института регионального оператора, который будет выступать неким менеджером по управлению отходами на определенной территории и нести ответственность за сбор и дальнейшее обращения с отходами. На территории Калининградской области предусмотрена работа двух региональных операторов. Тематический семинар Дней экологии в 2017 году по отходам уделяет основное внимание решению поставленных на данном этапе задач. Центральной темой докладов и дискуссий на семинаре станут требования к обращению с отходами в соответствии с новой системой, сочетающей высокие экологические стандарты с экономической эффективностью. Важной составляющей станет наиболее полное представление существующей ситуации и четкое определение целей, которые предполагается достичь в Калининградской области. Семинар предполагает интенсивный диалог российских и немецких экспертов с целью определения наиболее эффективных решений при переходе на новую систему. Российские эксперты представят глубокий анализ ситуации, а также пути достижения поставленных целей. Немецкая сторона представит опыт обращения с отходами как предприятий, так и населения, накопленный в данной сфере за последние десятилетия. Важной темой для обсуждения станет также обращение с твердыми коммунальными отходами. В этой связи на семинаре будет рассмотрен опыт, накопленный в России и в Германии в сфере сбора, переработки и вторичного использования этих отходов и предложены меры экологически безопасного и экономически эффективного обращения с отходами. Семинар адресован как государственным учреждениям, ответственным за контроль и внедрение новой системы обращения с отходами, так и предприятиям, заинтересованным в проведении технических либо организационных мероприятий.

Территорию, а также ответственность за сбор и дальнейшее обращение с отходами. На территории Калининградской области предусмотрена работа двух региональных операторов.

Das Fachseminar zur Abfallwirtschaft des Deutsch-Russischen Umwelttages 2017 greift diese aktuelle Entwicklung auf. Im Mittelpunkt der Vorträge und Diskussionen stehen die Anforderungen an eine moderne Abfallwirtschaft gemäß des neuen Systems, die sowohl hohe ökologische Anforderungen erfüllt als auch wirtschaftlich effizient arbeitet. Wesentlich sind die Darstellung des aktuellen Zustandes des Abfallwirtschaftssystems und der angestrebten Ziele bei der Veränderung im Kaliningrader Gebiet. Das Seminar soll Raum für einen intensiven Dialog russischer und deutscher Fachleute zur Entwicklung von möglichst effizienten Lösungsansätzen beim Übergang zum neuen System bieten.

Russische Referierende werden zum einen eine fundierte Einschätzung der Lage geben und zum anderen geplante Maßnahmen zur Zielerreichung vorstellen. Die deutschen Referierenden werden die Erfahrungen darstellen, welche in den letzten Jahrzehnten bei dem Umgang mit Abfällen aus Haushalten und Unternehmen gesammelt wurden. Ein weiterer Themenkomplex ist der Umgang mit festen Abfällen aus Haushalten. Hier werden die russischen und deutschen Erfahrungen bei der Erfassung, Verarbeitung und Verwertung dieser Abfälle dargestellt und Maßnahmen zum ökologisch sicheren und wirtschaftlich effizienten Umgang diskutiert.

Das Seminar richtet sich sowohl an die staatlichen Institutionen, die für die Umsetzung und die Kontrolle des neuen Abfallwirtschaftssystems verantwortlich sind als auch an die Unternehmen, die technische oder organisatorische Maßnahmen im Kaliningrader Gebietes realisieren wollen.

Модераторы

**Сериков Юрий Михайлович**, заместитель руководителя Департамента экологического надзора, охраны окружающей среды и экологической экспертизы Министерства природных ресурсов и экологии Калининградской области

**Хелене Луиг-Арлт**, заместитель председателя, Федеральный союз немецких обществ „Запад-Восток“

Moderatoren

**Juri Serikow**, stellvertretender Leiter der Abteilung für Umweltaufsicht, Umweltschutz und Umweltverträglichkeitsprüfung, Ministerium für Naturressourcen und Umweltschutz des Kaliningrader Gebiets

**Helene Luig-Arlt**, stellv. Vorsitzende, Bundesverband Deutscher West-Ost-Gesellschaften

**БЛОК I — Система обращения с отходами производства и потребления**  
**BLOCK I — Abfallwirtschaftssystem für Produktions- und Haushaltsabfälle**

9.30–10.00

**Состояние системы обращения с отходами производства и потребления в Калининградской области**

**Пожарова Наталья Александровна**, начальник отд. регулирования обращения с отходами производства и потребления Министерства природных ресурсов и экологии, Калининград

**Zustand des Abfallwirtschaftssystems für Produktions- und Haushaltsabfälle im Kaliningrader Gebiet**

**Natalija Posharowa**, Leiterin der Abt. für die Regulierung von Produktions- und Konsumabfällen, Ministerium für Naturressourcen und Umweltschutz, Kaliningrad

10.00–10.30

**Немецкая система утилизации твердых коммунальных отходов – организационные и финансовые вопросы**

**Д-р Бернд Энгельманн**, Федеральное Ведомство по охране окружающей среды, Дессау-Росслау, Германия

**Das deutsche Abfallwirtschaftssystem für feste Haushaltsabfälle – organisatorische und finanzielle Fragen**

**Dr. Bernd Engelmann**, Umweltbundesamt, Dessau-Roßlau, Deutschland

10.30–11.00

Перерыв

Kaffeepause

11.00–11.30

**Переход на новую систему обращения с отходами, в том числе с твердыми коммунальными отходами**

**Суханос Алеся Федоровна**, исполн. директор НП „5 июня“, Калининград

**Übergang zum neuen Abfallwirtschaftssystem, unter anderem für feste Haushaltsabfälle**

**Alesja Suhanos**, Geschäftsführerin der NGO „5. Juni“, Kaliningrad

11.30–12.00

**Немецкая система обращения с органическими отходами**

**Тим Германн**, Федеральное Ведомство по охране окружающей среды, Дессау-Росслау, Германия

**Das deutsche System für die Verwertung organischer Abfälle**

**Tim Hermann**, Umweltbundesamt, Dessau-Roßlau, Deutschland

12.00–12.20

Модерируемая дискуссия по блоку 1

Podiumsdiskussion zu Block 1

БЛОК II — Обращение с опасными отходами

BLOCK II — Umgang mit gefährlichen Abfällen

12.20–12.50	Раздельный сбор и дальнейшее использование отходов производства и потребления. Обезвреживание и утилизация опасных отходов	Getrenntsammlung und Verwertung von Produktions- und Haushaltsabfällen: Sichere Entsorgung und Aufbereitung gefährlicher Abfälle
	Лавриненко Святослав Олегович, председатель регионального союза переработчиков отходов Калининградской обл., Калининград	Swjatoslaw Lawrinenko, Vorsitzender der regionalen Union der Abfallwirtschaft des Kaliningrader Gebiets, Kaliningrad
12.50–13.20	Подготовка и утилизация опасных отходов	Aufbereitung und Entsorgung gefährlicher Abfälle
	Йохен Эббинг, Руководитель проекта, Lobbe Industrieservice GmbH & Co KG, Изерлон, Германия	Jochen Ebbing, Projektleiter, Lobbe Industrieservice GmbH & Co KG, Iserlohn, Deutschland
13.20–13.40	Модерируемая дискуссия по блоку 2	Podiumsdiskussion zu Block 2
13.40–14.40	Общее фото участников	Gruppenfoto
	Перерыв на обед	Mittagspause

БЛОК III — Эффективное использование отходов

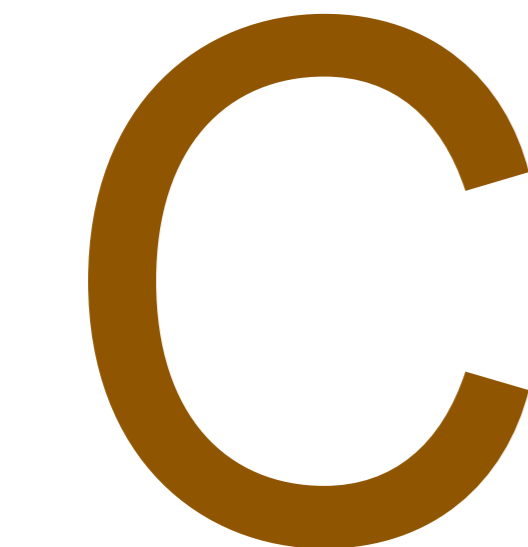
BLOCK III — Effektive Verwertung von Abfällen

14:40–15:20	Основные принципы формирования справочника наилучших доступных технологий „Утилизация и обезвреживание отходов“	Hauptprinzipien zur Erstellung des Merkblattes zu besten verfügbaren Techniken zur „Abfallentsorgung und -aufbereitung“
	Сомова Татьяна Николаевна, начальник отдела ФГУБ Урал НИИ „Экология“, Пермь	Tatjana Somowa, Abteilungsleiterin, Föderale staatliche haushaltsplangebundene Einrichtung Staatliches Forschungsinstitut für regionale ökologische Fragen „Ekologija“, Perm
	Содоклад Опыт внедрения наилучших доступных технологий при обезвреживании отходов термическим способом	Co-Vortrag Erfahrungen zur Einführung bester verfügbaren Techniken bei thermischer Abfallverwertung
	Остах Сергей Владимирович, исполнительный директор фонда „Национальный центр экологического менеджмента и чистого производства для нефтегазовой промышленности“, Москва	Sergey Ostakh, Direktor der Stiftung „Nationales Zentrum für ökologisches Management und ökologische Produktion für Erdöl- und Gasindustrie“, Moskau
15.20–15.40	Экономическая эффективность и экологическая безопасность установок для сжигания отходов	Wirtschaftliche Effizienz und ökologische Sicherheit von Abfallverbrennungsanlagen
	Мартин Тредер, зам. руководителя, объединение установок термической обработки отходов Германии	Martin Treder, stellv. Leiter der Interessengemeinschaft der Thermischen Abfallbehandlungsanlagen in Deutschland e.V.
15.40–16.00	Модерируемая дискуссия по блоку 3	Podiumsdiskussion zu Block 3
16.00–16.30	Перерыв	Kaffeepause



Семинар II Seminar

## Особо охраняемые природные территории Naturschutzgebiete



принятием Международного Соглашения по биологическому разнообразию (Convention on Biological Diversity CBD – англ.) международное сообщество государств с 1992 года ставит себе целью остановить стремительное исчезновение видов, ареалов обитания и генетического разнообразия. Основные причины угрозы природным ареалам по всему миру тесно связаны с человеческой деятельностью, к которой относятся, прежде всего, расширение поселений, строительство транспортных путей и увеличение транспортного движения, непрерывное истощение сырьевых ресурсов, негативное воздействие сельского и лесного хозяйства. Растущая потребность в путешествиях, спортивные и досуговые мероприятия также вносят свою лепту.

Наряду с защитой биологического разнообразия как неотъемлемого элемента всех видов природопользования, важнейшими инструментами для сохранения видов являются особо охраняемые природные территории.

Биосферные заповедники, национальные и природные парки Германии, объединенные под общим брендом „Национальные природные ландшафты“, демонстрируют целый ряд прекрасных примеров, благодаря которым были разработаны типовые подходы и улучшено сотрудничество в интересах охраны биоразнообразия. Биосферные заповедники под эгидой ЮНЕСКО обладают особым статусом, поскольку служат пилотными регионами, предлагающими мировому сообществу модели устойчивого развития. На примере биосферного заповедника „Рён“, а также запланированного к созданию биосферного резервата на базе территории природного парка „Виштынецкий“ будут рассмотрены правовые и административные аспекты биосферных территорий, раскрыты возможности для регионального развития.

Международное сотрудничество в сфере охраны окружающей среды и развития ООПТ является решающим условием для осуществления мер по сохранению видов и обмена опытом. Мероприятия в сфере охраны природы, проводимые совместно Калининградской областью и соседями по региону Балтийского моря служат в этой связи показательным примером и обладают высоким потенциалом для дальнейшего развития.

Участники тематического семинара проанализируют накопленный опыт и сформулируют рекомендации для дальнейших шагов в рамках российско-германского сотрудничества с целью эффективного содействия устойчивому природопользованию на территории ООПТ Калининградской области.



ит der Verabschiedung des Internationalen Übereinkommens über die Biologische Vielfalt (Convention on Biological Diversity CBD – engl.) setzt sich die internationale Staatengemeinschaft seit 1992 das Ziel, den dramatischen Verlust von Arten, Lebensräumen und genetischer Vielfalt zu stoppen. Die Hauptursachen für die Bedrohung von Naturräumen stehen weltweit eng mit unserem menschlichen Handeln in Zusammenhang: zu nennen sind die Ausweitung von Siedlungen, der Ausbau von Verkehrswegen und das steigende Verkehrsaufkommen, stetiger Rohstoffabbau sowie negative Auswirkungen der Land- und Forstwirtschaft – aber auch das steigende Bedürfnis nach Urlaubsreisen, Sport- und Freizeitaktivitäten.

Neben einem in alle Nutzungen integrierten Schutz der biologischen Vielfalt sind Naturschutzgebiete wichtige Instrumente um dem Artenverlust entgegenzuwirken.

Biosphärenreservate, Nationalparke und Naturparke in Deutschland, die sich unter der Dachmarke „Nationale Naturlandschaften“

zusammengeschlossen haben, können eine Reihe guter Beispiele aufweisen, durch die modellhafte Ansätze entwickelt und die internationale Zusammenarbeit zum Schutz der Biodiversität verbessert wurden. UNESCO-Biosphärenreservate haben dabei eine besondere Stellung, da sie gleichzeitig der Weltgemeinschaft als Modellregionen für eine nachhaltige Entwicklung dienen sollen. Am Beispiel des Biosphärenreservats Rhön sowie der geplanten Einrichtung eines Biosphärenreservats auf der Grundlage des Territoriums des Naturparks Wischtynetski werden rechtliche und administrative Aspekte von Biosphärenreservaten aufgezeigt sowie Chancen für die Regionalentwicklung beleuchtet und diskutiert.

Internationale Zusammenarbeit im Naturschutz und bei der Entwicklung von Naturschutzgebieten ist eine grundlegende Voraussetzung um dem globalen Artenverlust entgegenzuwirken und Erfahrungen auszutauschen. Die gemeinsamen Aktivitäten des Naturschutzes im Kaliningrader Gebiet mit den Nachbarn im Ostseeraum sind dafür ein Beispiel, das künftig weiter ausgebaut werden sollte.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer des Fachseminars der XIV. Deutsch-Russischen Umwelttage werden Empfehlungen für nächste Schritte zusammentragen, um in deutsch-russischer Kooperation den Schutz und die nachhaltige Nutzung von besonders geschützten Gebieten Kaliningrads voranzubringen.

Модераторы

**Поплавская Людмила Георгиевна**, заместитель министра – начальник департамента лесного хозяйства и использования объектов животного мира Министерства природных ресурсов и экологии Калининградской области

**Проф. д-р Хартмут Райн**, руководитель, БТЕ Консалтинг в области туризма и развития регионов, Берлин, Германия

Moderatoren

**Ludmila Poplawskaja**, stellvertretende Ministerin – Leiterin der Abteilung für Forstwirtschaft und Tierwelt, Ministerium für Naturressourcen und Ökologie des Kaliningrader Gebiets

**Prof. Dr. Hartmut Rein**, Geschäftsführer, BTE Tourismus- und Regionalberatung, Berlin, Deutschland

**БЛОК I — Современная система ООПТ в Калининградской области**

**BLOCK I — Aktuelles System der Naturschutzgebiete im Kaliningrader Gebiet**

9.30–10.00

**Современная система особо охраняемых природных территорий в Калининградской области**

**Aktuelles System der Naturschutzgebiete im Kaliningrader Gebiet**

**Поплавская Людмила Георгиевна**, заместитель министра – начальник департамента лесного хозяйства и использования объектов животного мира Министерства природных ресурсов и экологии Калининградской области, Калининград

**Ludmila Poplawskaja**, stellvertretende Ministerin – Leiterin der Abteilung für Forstwirtschaft und Tierwelt, Ministerium für Naturressourcen und Ökologie des Kaliningrader Gebiets, Kaliningrad

10.00–10.30

**Правовые и административные аспекты (последствия) создания особо охраняемых природных территорий и биосферных заповедников для местного населения**

**Rechtliche und administrative Aspekte (Folgen) bei der Errichtung von Naturschutzgebieten und Biosphärenreservaten für die lokale Bevölkerung**

**Карл-Фридрих Абе**, руководитель биосферного резервата „Тюрингский Рён“, Целла/Рён, Германия

**Karl-Friedrich Abe**, Leiter des Biosphärenreservates „Thüringer Rhön“, Zella/Rhön, Deutschland

10.30–11.00

**Содействие региональному развитию и туризму через особо охраняемые природные территории, в частности, биосферные заповедники**

**Förderung der Regionalentwicklung und des Tourismus durch Naturschutzgebiete und insbesondere Biosphärenreservate**

**Проф. д-р Хартмут Райн**, руководитель БТЕ Консалтинг в области туризма и развития регионов, Берлин, Германия

**Prof. Dr. Hartmut Rein**, Geschäftsführer, BTE Tourismus- und Regionalberatung, Berlin, Deutschland

11.00–11.30

Перерыв

Kaffeepause

11.30–11.50

Модерируемая дискуссия по блоку 1

Podiumsdiskussion zu Block 1

БЛОК II — Биосферные резерваты  
BLOCK II — Biosphärenreservate

11.50–12.20	<b>Перспективы создания биосферных резерватов и Рамсарских водно-болотных угодий в Калининградской области</b>	<b>Perspektiven der Gründung von Biosphären-reservaten und der Ausweisung von Ramsar-Feuchtgebieten im Kaliningrader Gebiet</b>
	<b>К. г. н. Неронов Валерий Михайлович</b> , зам. председателя Российского комитета по программе ЮНЕСКО „Человек и биосфера“, Москва	<b>Dr. Waleri Neronow</b> , stellv. Vorsitzender des russischen Komitees des UNESCO-Programms „Mensch und Biosphäre“, Moskau
12.20–12.50	<b>Создание биосферного резервата на базе ООПТ „Природный парк Виштынецкий“</b>	<b>Einrichtung eines Biosphärenreservats am Beispiel des Naturparks „Wishtynetskij“</b>
	<b>Орлов Андрей Викторович</b> , начальник отд. особо охраняемых территорий департамента лесного хозяйства и использования объектов животного мира Министерства природных ресурсов и экологии Калининградской области	<b>Andrej Orlow</b> , Leiter des Referats Naturschutzgebiete, Abteilung für Forstwirtschaft und Tierwelt, Ministerium für Naturressourcen und Umweltschutz des Kaliningrader Gebiets, Kaliningrad
12.50–13.20	<b>Биосферные заповедники – шанс для региона</b>	<b>Biosphärenreservate – eine Chance für die Region</b>
	<b>Эвальд Зауер</b> , старший советник, Гессенское муниципальное управление, биосферного заповедника „Рён“, Герсфельд, Германия	<b>Ewald Sauer</b> , Forstoberrat, Hessische Verwaltungsstelle des Biosphärenreservates „Rhön“, Gersfeld, Deutschland
13.20–13.40	Модерируемая дискуссия по блоку 2	Podiumsdiskussion zu Block 2
13.40–14.40	Общее фото участников	Gruppenfoto
	Перерыв на обед	Mittagspause

БЛОК III — Международное сотрудничество в сфере развития ООПТ  
BLOCK III — Internationale Zusammenarbeit bei der Entwicklung von Naturschutzgebieten

14.40–15.10	<b>Международное сотрудничество в сфере развития и применения системы особо охраняемых природных территорий в Калининградской области</b>	<b>Internationale Zusammenarbeit bei der Entwicklung von Naturschutzgebieten im Kaliningrader Gebiet</b>
	<b>Ули Грэбенер</b> , руководитель фонда им. Михаэля Зуккова, Грайфсвальд, Германия	<b>Uli Gräbener</b> , Geschäftsführer der Michael Succow Stiftung, Greifswald, Deutschland
15.10–15.40	<b>Опыт работы национального парка „Куршская коса“ в системе ЮНЕСКО</b>	<b>Arbeitserfahrungen des Nationalparks „Kurische Nehrung“ im UNESCO-System</b>
	<b>Калина Анатолий Анатольевич</b> , директор Национального парка „Куршская коса“, Калининград	<b>Anatolij Kalina</b> , Direktor des Nationalparks „Kurische Nehrung“, Kaliningrad
15.40–16.00	Модерируемая дискуссия по блоку 3	Podiumsdiskussion zu Block 3
16.00–16.30	Перерыв	Kaffeepause



Модератор

**Поплавская Людмила Георгиевна**,  
заместитель министра – начальник депар-  
тамента лесного хозяйства и использования  
объектов животного мира Министерства  
природных ресурсов и экологии Калинин-  
градской области

Moderatorin

**Ludmila Poplawskaja**, stellvertretende  
Ministerin – Leiterin des Departments  
für Forstwirtschaft Ministerium für Natur-  
ressourcen und Ökologie des Kaliningrader  
Gebiets

16.30–16.50

**Официальные приветствия  
Российско–Германских дней экологии  
в Калининградской области 2017 года**

**Ступин Олег Андреевич**, министр  
природных ресурсов и экологии Калинин-  
градской области

**Губаров Валерий Георгиевич**, председатель  
постоянного комитета по сельскому  
хоз-ву, землепользованию, природным  
ресурсам и охране окружающей среды  
Калининградской областной Думы

**Д-р Михаэль Банцхаф**, Генеральный  
консул Федеративной Республики Германии  
в Калининграде

**Offizielle Grußworte  
zu den XIV. Deutsch–Russischen Umwelttagen  
im Kaliningrader Gebiet 2017**

**Oleg Stupin**, Minister für Naturressourcen  
und Umweltschutz des Kaliningrader Gebiets

**Walerij Gubarow**, Vorsitzender des  
ständigen Ausschusses für Landwirtschaft,  
Landmanagement, natürliche Ressourcen  
und Umweltschutz der Kaliningrader  
Regionalduma

**Dr. Michael Banzhaf**, Generalkonsul der  
Bundesrepublik Deutschland in Kaliningrad

16.50–17.10

**Рекультивация объектов накопленного  
экологического ущерба**

**Сериков Юрий Михайлович**, зам. руково-  
дителя Департамента экологического  
надзора, охраны окружающей среды  
и экологической экспертизы Министерства  
природных ресурсов и экологии Калинин-  
градской области

**Rekultivierung von Objekten der kumulierten  
Umweltschäden**

**Jurij Serikow**, stellvertretender Leiter der  
Abteilung für Umweltaufsicht, Umwelt-  
schutz und Umweltverträglichkeitsprüfung,  
Ministerium für Naturressourcen und  
Umweltschutz des Kaliningrader Gebiets,  
Kaliningrad

17.10–17.30

**Снятие с эксплуатации, послеоперационное  
и повторное использование полигонов**

**Д-р Бернд Энгельманн**, Федеральное  
Ведомство по охране окружающей среды,  
Дессау-Росслау, Германия

**Stilllegung und weitere Verwendung  
von Deponien**

**Dr. Bernd Engelmann**, Umweltbundesamt,  
Dessau-Roßlau, Deutschland

17.30–18.00 Представление результатов семинаров модераторами и дискуссия

18.00–18.20 **Заключительное слово**

**Ступин Олег Андреевич**, министр природных ресурсов и экологии Калининградской области

**Ральф Волльманн**, Федеральное Ведомство по охране окружающей среды, Германия

19.00–22.00 **Прием от имени Губернатора Калининградской области**

Место проведения: торговый центр „Акрополь“, ресторан „Терраса“

**Präsentation der Seminarergebnisse mit anschließender Diskussion**

**Schlussworte**

**Oleg Stupin**, Minister für Naturressourcen und Umweltschutz des Kaliningrader Gebiets

**Ralph Wollmann**, Umweltbundesamt, Deutschland

**Empfang im Namen des Gouverneurs des Kaliningrader Gebiets**

Veranstaltungsort: Einkaufszentrum „Akropol“, Restaurant „Terrasa“

9.30–15.00 **Заседание рабочей группы по подготовке номинации природного парка „Виштынецкий“ во Всемирную сеть биосферных резерватов**

Место проведения: отель Ibis Калининград конференц-зал „Рига“

9.00–14.00 **Посещение группой специалистов объекта рекультивации – полигона захоронения твёрдых бытовых отходов в поселке им. А. Космодемьянского**

**Sitzung der Arbeitsgruppe zur Vorbereitung der Nominierung des Naturparks „Wischтынetskij“ in das weltweite Netz der Biosphärenreservate**

Veranstaltungsort: Hotel „Ibis Kaliningrad“ Konferenzsaal „Riga“

**Fachexkursion zum Rekultivierungsobjekt – Deponie für feste Haushaltsabfälle in der Alexander-Kosmodemjanskij-Siedlung**

[illegible][illegible]

[illegible]This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of small, uniform squares formed by thin, light blue lines. There are no margins, text, or other markings on the page.

[illegible]This image shows a full page of blank graph paper. The grid consists of small, uniform squares formed by thin, light blue horizontal and vertical lines. There are no margins, text, or other markings on the page.

**XIV Российско–Германские дни в Калининградской области** финансируются Правительством Калининградской области и Федеральным министерством окружающей среды, охраны природы, строительства и безопасности ядерных реакторов Федеративной Республики Германия в рамках Программы консультативной помощи в сфере охраны окружающей среды в государствах Центральной и Восточной Европы, Кавказа, Центральной Азии, а также других государствах, граничащих с Европейским Союзом, и организуются Министерством природных ресурсов и экологии Калининградской области, Агентством по международным и межрегиональным связям Калининградской области и Федеральным Ведомством по охране окружающей среды ФРГ.

Учредители **Veranstalter**



По поручению



Федерального министерства  
о окружающей среды, охраны природы,  
строительства и безопасности ядерных реакторов

Федеративной Республики Германия

**Федеральное ведомство по охране  
о окружающей среды Федеративной  
Республики Германии**  
**Отдел „Международные стратегии  
охраны окружающей среды и устойчивого  
развития, трансфер политики и знаний“**  
Координатор: Ральф Волльманн

**Umweltbundesamt der Bundesrepublik  
Deutschland**  
**Fachgebiet „Internationale Umwelt-  
schutz- und Nachhaltigkeitsstrategien,  
Politik- und Wissenstransfer“**  
Verantwortlicher: Ralph Wollmann

[www.umweltbundesamt.de/kaliningrad](http://www.umweltbundesamt.de/kaliningrad)



**Федеральное ведомство охраны  
природы Федеративной Республики  
Германия**  
**Отдел „Международная охрана природы“**  
Координатор: Генрих Шмаудер

**Bundesamt für Naturschutz**  
**Fachgebiet „Internationaler Naturschutz“**  
Verantwortlicher: Heinrich Schmauder

[www.bfn.de](http://www.bfn.de)

**Die XIV. Deutsch–Russische Umwelttage** werden vom Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland mit Mitteln des Beratungshilfeprogramms für den Umweltschutz in den Staaten Mittel- und Osteuropas, des Kaukasus und Zentralasiens sowie weiteren an die Europäische Union angrenzenden Staaten sowie der Regierung des Kaliningrader Gebietes finanziert und und vom Umweltbundesamt, dem Ministerium für Naturressourcen und Umweltschutz des Kaliningrader Gebiets sowie der Agentur für internationale und interregionale Beziehungen des Kaliningrader Gebietes veranstaltet.



**Правительство Калининградской области**  
**Министерство природных ресурсов  
и экологии Калининградской области**

**Regierung des Kaliningrader Gebietes**  
**Ministerium für Naturressourcen und  
Umweltschutz des Kaliningrader Gebiets**

[www.minprirody.gov39.ru](http://www.minprirody.gov39.ru)

**Агентство по международным и меж-  
региональным связям Калининградской  
области**

**Agentur für internationale und interregionale  
Beziehungen des Kaliningrader Gebietes**

[www.id.gov39.ru](http://www.id.gov39.ru)

Организация **Organisation**



**Государственное автономное учреждение  
Калининградской области Экологический  
центр „ЕКАТ–Калининград“.**

**Staatliche autonome Einrichtung  
des Kaliningrader Gebiets „Umweltzentrum  
ECAT-Kaliningrad“**

[www.ecatk.ru](http://www.ecatk.ru)



**KAISERcommunication**

**Кайзер Коммьюникейшн ГмбХ**  
**Связи с общественностью**

**Kaiser Communication GmbH**  
**PR-Agentur**

[www.kaisercommunication.ru](http://www.kaisercommunication.ru)

**25–26 10 2017**



ЛИТВА LITAUEN

Советск  
Sowetsk

РОССИЯ RUSSLAND

Балтийск  
Baltijsk

Светлый  
Swetlyj

Калининград  
Kaliningrad

Черняховск  
Tschernjachowsk

Гусев  
Gussew

ПОЛЬША POLEN